

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



APRIL 2021 ISSUE #04 (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2021年04月号をお届けします。

「ESG（環境、社会およびガバナンス）」という言葉が次第に社会に浸透してきたと感じます。「持続可能性」という日本語の微妙な座りの悪さも、以前より気にならなくなってきました。2017年にルクセンブルクのアンリ大公殿下がアレクサンドラ王女殿下を伴い日本を国賓として訪問された際、これを記念して『ルクセンブルク金融セミナー 金融の持続可能性：世界の責任投資とグリーンファイナンス』をアレクサンドラ王女ご臨席のもと都内で開催しました。グラマーニヤ財務大臣や玉木元 OECD 事務次長によるグローバルな視野での

政策の話や、金融機関らの取り組みなどが披露されましたが、当時、日本では ESG 投資という概念自体を説明することが多かったことが思い出されます。

ルクセンブルクで 2006 年に設立された LuxFlag (Luxembourg Finance Labelling Agency) は、持続可能な投資を促進することを目的に、適格金融商品に認証ラベルを発行しています。LuxFlag によれば、2021 年 4 月 1 日時点で、同機関から ESG 認証を得たファンド数は 2 年前から 472%、1 年前との比較でも 114% という大きな伸びを示しています。また、世界初のグリーン債専門取引所 (LGX) を 2016 年に開設したことで知られるルクセンブルク証券取引所は、その後 ESG 投資ファンドの上場も開始し、サステナブル・ファイナンス・ハブを目指すルクセンブルク金融センターの要の一つとなっています。LGX が、昨年 4 月に新型コロナウイルス感染症対応を目的としたソーシャルボンドなどの上場手数料を一時免除する方針を迅速に打ち出したことも業界で評価されました。

ルクセンブルクのスタートアップ企業の日本進出が増えています。革新的で洗練された音楽印税取引所の開設で世界でも注目される ANote Music (エイノート・ミュージック) が、日本で同様の事業を行うロイヤリティバンクと業務提携しました。誰もが楽曲へ投資したり、ミュージシャンやレコード会社が販売する権利を購入することができる同プラットフォームは、投資家と音楽著作権所有者の両方にメリットをもたらす画期的なシステムです。昨年 11 月に東京事務所を開設した SNS 解析の Talkwalker に続く、ルクセンブルクのスタートアップによる日本上陸で、当事務所も嬉しく思います。

日本で活躍するルクセンブルク企業をご紹介しますインタビューシリーズを開始しました。第一回は、欧州首位の貨物航空会社であるカーゴルックス航空をとりあげ、岩田総支配人にお話を伺いました。コロナ渦で旅客便が減少する中、グローバル物流を支えた同社の取り組みは、決断が迅速で、良いアイディアは試してみるというカーゴルックス航空の社風の現れと言えます。当事務所のウェブサイトインタビュー記事を掲載していますので、ぜひご覧ください。

ルクセンブルク政府が提供するアクセラレーションプログラム「Fit4Start」は、資金援助の可能性や優秀なメンタリングメンバーなどが評価され、年々応募数を増やしています。昨年はコロナウイルス感染拡大のため、秋の募集を取りやめましたが、今春は募集選考過程をすべてオンライン化して応募受付を開始しました。今回は、ICT と宇宙のスタートアップが対象で、応募受付締切は 4 月 15 日です。ヨーロッパ市場進出を計画中のスタートアップにとってメリットが多いプログラムですので、是非ご検討ください。

ルクセンブルクの欧州宇宙資源イノベーションセンター (ESRIC) が主催するカンファレンス『Space Resources Week』2021 が開催されました。2018 年に『Mining Space Summit』として始まった際にはたった 1 日のイベントでしたが、宇宙資源の探査・採掘と商業利活用までを技術、政策、金融など幅広い側面から話し合うという趣旨は変わりません。当初から

日本の機関、企業にご参加いただいております。今年にははやぶさ2のミッションマネージャーのJAXAの吉川先生が基調講演され、またポスターコーナーに東北大学大学院の吉田研究室とルクセンブルク大学との月源探査関連技術のための共同研究の内容や、東京工業大学工學院の坂本・古谷・中西各研究室とサカセ・アドテック株式会社によるORIGAMIプロジェクトの紹介などが行われました。

当事務所スタッフがルクセンブルクに出張される日本企業の方とお話する際に、現地でのビジネスマナーについてご質問されることがよくあります。そこで、そうした疑問に短い動画でお答えするシリーズ『ルクスに入ったらルクスに従え』を制作することにいたしました。完成したら当事務所のYouTubeチャンネルに掲載し、SNSで告知する予定です。自分たちで作る素人動画ではなりませんが、当事務所スタッフの渾身の演技もご期待ください。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子

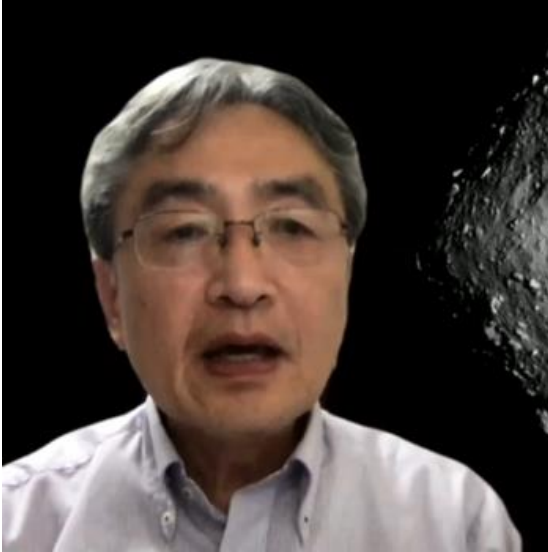
FROM TOKYO

東京から



ルクセンブルクの音楽ロイヤリティ取引所『ANOTE MUSIC』が日本上陸へ！

世界有数の革新的な音楽ロイヤリティ取引所「ANote Music」を運営する、ルクセンブルク発スタートアップ企業 ANote Music Sarl (エイノート・ミュージック、CEO Marzio F. Schena/ルクセンブルク大公国)が、株式会社ロイヤリティバンク(代表取締役:佐々木 隆一)と業務提携を締結しました。



『SPACE RESOURCE WEEK』で JAXA 吉川真准教授が「はやぶさ2」プロジェクトについて講演

ルクセンブルクで4月19日(月)から4日間開催されているオンライン宇宙カンファレンス『Space Resource Week』。

主催は昨年 ESA とルクセンブルク宇宙局が設立した欧州宇宙資源イノベーションセンター(ESRIC)。

初日の New Discoveries のセッションで、JAXA の吉川真准教授が、小惑星資源のサンプルリターンで大成功を収めた「はやぶさ2」プロジェクトの軌跡と今後のスケジュールについて講演されました。



日本のルクセンブルク企業① カーゴルックス航空 岩田雅和総支配人

ルクセンブルクをハブ空港とする貨物専門航空会社カーゴルックス航空。2020年のIATA貨物航空取扱量ランキングでは欧州1位、総合6位の同社は、世界5大陸をジャンボジェットでつなぎ、グローバル物流を支えています。半世紀前に革新的な航空会社として誕生したカーゴルックス航空は、今やルクセンブルクを代表する企業の一つです。

同社の日本地区総支配人である岩田雅和さんにお話を伺いました。



『ルクスに入ったらルクスに従え』ビジネスマンの疑問に答える動画シリーズを制作します

ルクセンブルク貿易投資事務所では、皆様からの素朴な疑問にお答えする短いビデオシリーズを制作することにいたしました。『ルクスに入ったらルクスに従え』をキーワードに、日本のビジネスパーソンがふと疑問に思う点に、現地で活躍する日本人コンサルタントの方から回答して頂きます。



LUXINNOVATION TO STEER THE LUXEMBOURG GAIA-X REGIONAL HUB

2021年3月25日ヨーロッパのデジタルプロジェクトGAIA-Xをテーマにした会議にて、フランツ・ファイヨ経済大臣は、Luxinnovationが調整役となるGAIA-Xのルクセンブルク地域ハブの開設を発表した。

Luxinnovationは地域ハブの調整役として、ルクセンブルクのデータエコシステムに関心のある官民双方及び研究関係者が、連帯・安全・主権を備えたデータインフラのために加盟国間共通の要件を集約し提言することを目的としたこのEUのイニシアティブに参画できるように支援する。

At a conference on March 25, 2021 dedicated to the European digital project GAIA-X, the Minister of Economy, Franz Fayot, launched the Luxembourg regional hub of GAIA-X which will be coordinated by Luxinnovation. In this role, the agency will help all interested public, private and research actors of the Luxembourg data ecosystem to become involved in this European initiative that aims to gather and develop common requirements for a European data infrastructure that is federated, secure and sovereign.

[Read more](#) (英語)



UNIQUE LUXEMBOURG SOLUTION FOR TOUCHLESS DISPLAYS

昨今 Samsung Electronics France とルクセンブルクに拠点を構える iNUI Studio は、非接触型キオスクソリューション: AIRxTOUCH® KIOSK SERIES 2 を発表した。iNUI Studio が開発及び特許を取得した技術を基盤としており、利用者はキオスクと相互作用し、実際に画面に触れることなく情報を検索したり、物を注文したりできる。これは健康の観点から、重要な利点である。

Samsung Electronics France and Luxembourg-based iNUI Studio have recently released a touchless interactive kiosk solution, AIRxTOUCH® KIOSK SERIES 2. Based on unique technology developed and patented by iNUI Studio, users can interact with the kiosk to search for information, place orders and so on without actually having to touch the screen – an important advantage from a health point of view.

[Read more](#) (英語)



WISCONSIN AND LUXEMBOURG: LAUNCHPADS FOR BUSINESS

ルクセンブルクとウィスコンシンはふつう思うより共通点があります:一方はヨーロッパへの魅力的な玄関口で、もう一方は米国市場への優れた足がかりだ。2021年3月末ウィスコンシンへのルクセンブルクデジタル貿易使節団は、共通のビジネスチャンスを示した。スタートアップ企業プロモーションの新しいパートナーシップについても発表された。

One an attractive gateway to Europe, the other an excellent springboard onto the US market: Luxembourg and Wisconsin have more in common than one might initially believe. The Luxembourg Digital Trade Mission to Wisconsin at the end of March 2021 offered companies an overview of mutual business opportunities. A new partnership promoting start-ups was also announced.

[Read more](#) (英語)



NATURE MEETS FUTURISTIC ARCHITECTURE

Remerchen にある未来的なデザインの生物多様性保護センターは、"Haff Réimech"(自然保護区)を探索する際、最初に立ち寄るのにぴったりだ。

The futuristically designed Biodiversum nature conservation centre in Remerschen is the ideal first port of call if you want to discover the "Haff Réimech" nature reserve.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG 8TH HAPPIEST COUNTRY IN THE WORLD

Hapiness Report 2020 で、ルクセンブルクは世界第8位にランクインし、2019 年から順位を2つ上げた。COVID-19 によって引き起こされた混乱は、世界で最も幸せな国々ランキングの影響にはほとんど影響を及ぼさなかったことから、パンデミックの影響が全世界的であったこと、またこの危機に対する耐性が多くの国で見られたことを表している。

Luxembourg ranks 8th in the World Happiness Report 2020 and progresses from 10th place in 2019. The turbulence created by COVID-19 has had little influence on the overall ranking of the world's happiest countries, which shows both the global nature of the pandemic and a widely shared resilience in the face of it.

[Read more](#) (英語)

Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu